

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 18 (1964)

**Heft:** 1: Utopie und Realität in der Stadtplanung = Utopie et réalité dans l'urbanisme = Utopia and reality in city-planning

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Leichtmetallfenster Stahltore

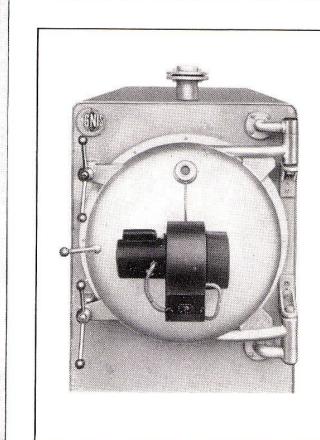
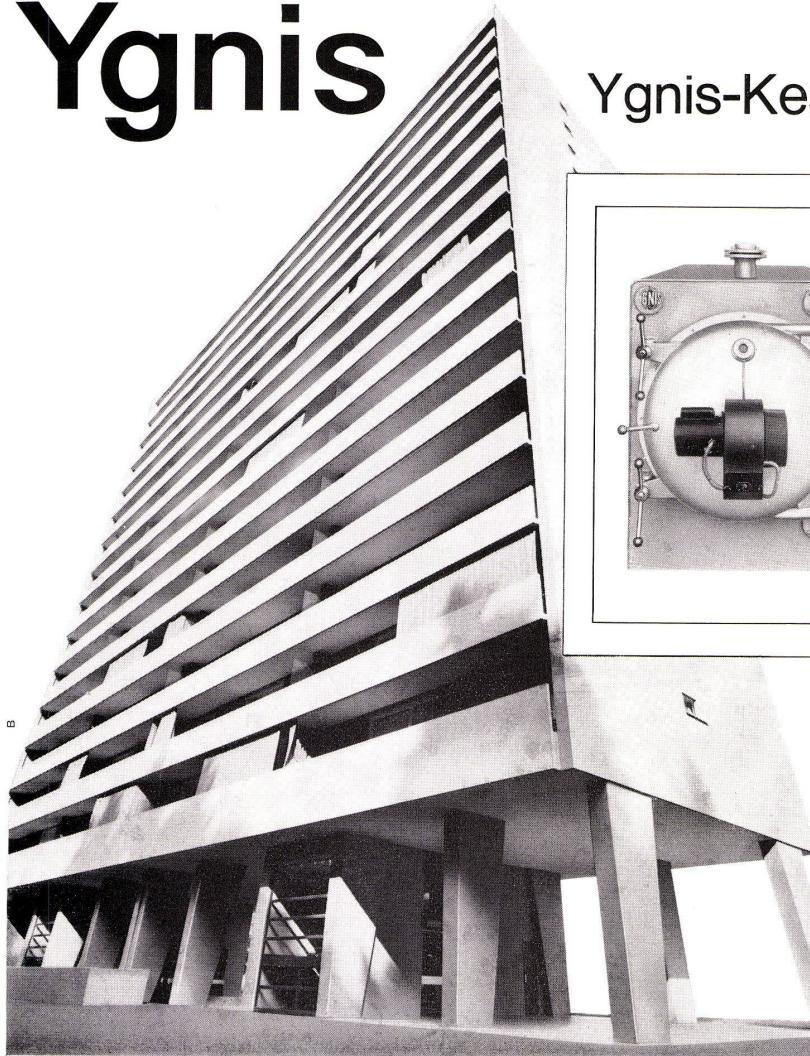


Gebr. Tuchschen AG Frauenfeld

21

# Ygnis

Ygnis-Kessel weltweit begehr



Seit 20 Jahren baut YGNIS Hochleistungskessel mit Überdruckfeuerung. YGNIS leistete Pionierarbeit. Das YGNIS-Verbrennungsprinzip wird heute als bahnbrechend anerkannt. Nur YGNIS-Hochleistungskessel besitzen die patentierte Flammenrückführung im Feuerraum. Die daraus sich ergebenden YGNIS-Vorteile sind überzeugend:

Kleine Abmessungen – Reduktion der üblichen Kaminquerschnitte um 60 %

Einsparung an Baukosten

Hohe Brennstoffausnützung – Geringer Bedienungsaufwand

Senkung der Betriebskosten

Gleichmäßige Heizflächenbelastung – Ideale Reinigungsmöglichkeiten

Erhöhung der Lebensdauer

YGNIS-Hochleistungskessel versehen seit zwei Jahrzehnten erfolgreich ihre Dienste in: Wohn- und Hochhäusern, Siedlungen, Hotels, Spitäler, Industrieanlagen und Fernheizwerken.

Das YGNIS-Programm umfaßt: Warmwasserkessel, Heißwasserkessel, Dampfkessel für flüssige, gasförmige und feste Brennstoffe sowie Heizkessel kombiniert mit Warmwasserbereitung.

YGNIS – ein Schweizer Produkt, das heute in 17 Ländern auf 4 Kontinenten in Lizenz gebaut wird. (Im In- und Ausland durch Patente geschützt.)

Alles in allem: NUR YGNIS IST YGNIS

Ygnis Kessel AG. Luzern Basel-Lausanne-Zürich



## Ihr Talisman

### der neue Elektroherd METALL ZUG

Freuen Sie sich über diesen Fund — mit ihm gewinnen Sie Ihre Kunden. Er ist einer der modernsten Herde der Schweiz. Jahrzehntelange Erfahrung steckt in der ausgereiften Konstruktion, die klassisch-schlichte Form entspricht dem Geschmack und den Anforderungen heutiger Hausfrauen und Architekten.

Sehr übersichtlich die *schräggestellte, porzellanaemallierte Schaltkala* mit den handlichen, geräuscharmen Schaltern; praktisch der *Thermostat* für den Backofen, der *Wahlschalter* für Ober-, Unterhitze oder Grill. Besonders erwähnenswert der *Grossraumbackofen* und die *Vollauszugschublade* für alles Zubehör.

Was von Zug kommt, ist gut. Der neue Elektroherd bestätigt es. Verlangen Sie den ausführlichen Farbprospekt oder rufen Sie unverbindlich unseren Vertreter.

**Metallwarenfabrik Zug Tel. 042/4 01 51**



**METALL  
ZUG**

Sinne. Sie stellt ein wesentliches Element des städtischen Lebensstils dar. Einerseits bietet die Stadt infolge ihres zentralen Charakters quantitativ und qualitativ weit mehr Möglichkeiten jeder Art als das Land, namentlich einer gegen die tertiäre Zivilisation sich entwickelnden Gesellschaft; andererseits wachsen die Ansprüche einer Bevölkerung mit offener Gesellschaftsstruktur und steigendem Lebensstandard — ein Phänomen, das in der Stadt vorläufig ausgeprägter ist als auf dem Lande. Der Konkurrenzkampf seinerseits leistet Gewähr für eine fortlaufende Substanzerneuerung. Die persönliche Wahlfreiheit nimmt bei Verbesserung der Verkehrsbeziehungen und Erhöhung der Erlebnisdichte zu; sie sinkt, je bestimmter und starrer die gegenseitige Zuordnung der Funktionen ist.

Von dieser persönlichen Wahlfreiheit ist die strukturelle Wahlfreiheit zu unterscheiden. Sie bezieht sich auf die Chancen, innerhalb eines Systems stabile Zustände herbeizuführen. Aus einem Reservoir bestimmter Reaktionsmöglichkeiten wird bewußt oder durch Zufall eine Reaktion zum Erreichen des Gleichgewichtszustandes ausgewählt. Je komplexer ein System ist, desto mehr Wahlmöglichkeiten stehen zur Verfügung. Die Gleichgewichtszustände sind nicht statischer, sondern dynamischer Natur; durch die fortlaufenden Impulse von außen, denen das System ausgesetzt ist, finden innerhalb desselben immer neue Verlagerungen und Umschichtungen von Kräften statt, die, solange kein bewußter Eingriff vollzogen wird, prinzipiell nur dem Wahrscheinlichkeitsgrad nach determinierbar sind. «Bildlich gesehen, gleicht der Weg eines Impulses also nicht einer Linie, sondern einer breiten Bahn oder einem Feld, wobei der Impuls innerhalb dieses Feldes beliebigen Linien folgen kann.»

Um Unklarheiten und Mißverständnisse auszuscheiden, wollen wir diese strukturelle Wahlfreiheit im Gegensatz zur persönlichen Wahlfreiheit als Flexibilität bezeichnen. Persönliche Wahlfreiheit und strukturelle Flexibilität stehen im Städtebau meistens in einer Wechselbeziehung zueinander. Wenn wir den Bogen auf unsere früheren Ausführungen zurück spannen, wird es klar, daß im Städtebau die festen, von langzyklischen Veränderungen abhängigen Strukturen eine größtmögliche Anzahl von Wahlmöglichkeiten für die von kurzyklischen Veränderungen abhängigen Bauten und Vorgänge in sich bergen müssen; das heißt, die Strukturen oder die strukturbestimmenden Elementesollten eine Art Spielregel bedeuten und möglichst flexibel ausgebildet sein. Kraft dieser Flexibilität wird überhaupt erst ein freies Kräftespiel möglich. Bis jetzt haben wir drei solche strukturbestimmende Elemente kennengelernt. Wir werden im folgenden ein viertes und letztes Element behandeln.

Der Flexibilität sind in der Planung aus wirtschaftlichen und praktischen Gründen allerdings Grenzen gesetzt; Flexibilität ist daher immer eine Frage des Maßes. Absolute Flexibilität ist eine Utopie. Das Aufstellen jeder Spielregel und somit jedes strukturbestimmenden Elementes in der Planung bedeutet also einen Kompromiß zwischen den

nach größter Freizügigkeit tendierenden Individualkräften und den Kollektivinteressen, die ohne Ordnungsdispositionen nicht realisiert werden können. Die Qualität der Planung hängt von der Qualität dieses Kompromisses ab.

#### Zum Problem der Kontinuität

##### Wesen der Kontinuität

Neben dem Bedürfnis nach persönlicher Wahlfreiheit und struktureller Flexibilität kristallisierte sich aus unseren analytischen Studien die große Bedeutung der sogenannten Kontinuität heraus. So zeigte es sich beispielsweise, daß Zentren die Tendenz haben, zu kontinuierlichen Zonen zusammenzuwachsen, und daß isolierte Zentren im allgemeinen weniger lebensfähig sind.

Kontinuität bedeutet die ununterbrochene Folge der Elemente eines zeitlichen Ablaufes oder einer körperlich-räumlichen Formation. Die Beziehungen zwischen den einzelnen Elementen bewirken, daß der zeitliche Ablauf oder die körperlich-räumliche Formation in ihrer Ganzheit unversehrt bleiben. Die Elemente sind somit in einem System eingebunden, das in der Lage ist, sie zu einem Ganzen zusammenzuknüpfen. Je höher der Komplexitätsgrad des Systems ist, das heißt, je vielfältigere Beziehungen zwischen den Elementen herrschen, desto ausgeprägter wird die Kontinuität. Komplexität steigert also nicht nur die Flexibilität, sondern auch die Kontinuität.

Die komplexen Beziehungen bewirken, daß die Elemente nicht addiert, sondern integriert sind.

Unter Addition verstehen wir ein Aufreihen oder Nebeneinanderstellen verschiedener oder gleicher Elemente, ohne daß dabei zwischen den Elementen nennenswerte Beziehungen bestehen würden. Dieses auf der untersten Stufe stehende Organisationsprinzip kann uns im Bereich der Gestaltung unserer kulturellen und natürlichen Umwelt niemals völlig befriedigen, weil es der Komplexität des menschlichen Seins nur unvollständig gerecht zu werden vermag.

Demgegenüber steht das Integrationsprinzip. Hier bildet jedes Element im vorn beschriebenen Sinne Bestandteil eines höheren Ganzen, mit dem es auf vielfältigste Art und Weise verbunden ist. Die Eigenschaften und Wirkungsweisen dieses Ganzen hängen nicht von der Anzahl der Elemente, sondern vom Reichtum ihrer gegenseitigen Beziehungen ab. Wie und wann ein solches Ganze in städtebaulich-architektonischem Sinne entsteht, kann mit rationalen Überlegungen allein nicht geklärt werden; hier spielen gefühlsmäßige Schwingungen eine große Rolle. Immerhin scheinen uns folgende Kriterien einen gewissen Einfluß zu haben:

1. die räumliche Nähe der Elemente,
2. die Ähnlichkeit der Elemente,
3. der Verflechtungsgrad verschiedenartiger Elemente,
4. der Intensitätsgrad verbindender Elemente oder Spannungen.

Je ausgeprägter diese Phänomene sind, desto eher entsteht im allgemeinen ein kontinuierliches Ganzes. Wir werden auf diese Punkte später zurückkommen.

Halten wir fest: Kontinuität setzt eine Reihe zu einem Ganzen inte-